

2019年6月大学英语四级考试真题(三)答案与详解

写
老

Part I Writing

结构框图:

A Visit to Elderly People Brings Them Great Laughter and Joy

- ① 第1段介绍志愿活动发生的时间、地点、人物和结果:本周末物理学院的学生参加了帮助社区老人的志愿活动,给老人们带去了笑声与欢乐。
- ② 第2段具体介绍活动背景及活动内容:随着人们逐渐意识到老龄化现象,社会开始更加重视对老年人的照顾和尊重。本周末志愿者们来到社区与老人交流并帮助他们做家务,老人们都很高兴并对他们的陪伴表示感谢。
- ③ 第3段以活动组织者的表态结束全文:学生会表示他们愿意举办更多类似的、有意义的活动。

范文点评:

参考范文

名师点评

A Visit to Elderly People Brings Them Great Laughter and Joy

【1】Students from the School of Physics took part in a volunteer activity organized by the Student Union to assist elderly people in the neighborhood this weekend, bringing them great laughter and joy.

【2】With the increasing awareness of the aging of population, the whole society sets out to take better care of and show more respect for our senior citizens for their lifelong dedication and commitment to our society. 【3】In response to the call, this weekend a group of volunteers went to the local community to communicate with the elderly and help them with some housework. Much pleased at their coming, all the elderly people expressed their sincere thanks for young volunteers' company. 【4】In the light of many adult children not being able to visit their aging parents frequently, many old people have to endure loneliness. Thus, 【5】what matters most to them is the company and listening attentively is just a good idea.

【6】The Student Union expressed their willingness to sponsor more meaningful activities like this to serve our society with college students' passion and talents.

【1】介绍志愿活动发生的时间、地点、人物和结果,使用现在分词短语作状语,增加了句式的多样性。

【2】使用 With 引导的短语介绍活动发生的社会背景。

【3】介绍活动目的及内容。

【4】使用介词短语 In the light of... 作状语,表明原因。

【5】准确使用主语从句,彰显语法功底。

【6】以活动组织者的表态结束全文。

话题词汇:

encouragement 鼓励

obtain 获得,得到

a sale of goods for charity 义卖

initiate 发起

be willing to do sth. 愿意做某事

harmony 和谐;融洽相处

devotion 奉献,忠心

responsibility 责任

be supposed to 应该

expectation 期望

Part III Reading Comprehension

Section A

【文章来源】本文选自 2016 年 6 月 5 日发表在 www.interestingengineering.com (趣味工程网站) 上的一篇标题为 “Turkey Sinks an Airbus A300 to Create Artificial Reef” (《土耳其将一架空客 A300 沉入水中以制造人工暗礁》) 的文章。

【结构框图】

本文主要讲述了土耳其将一架空客 A300 沉入水中以制造人工暗礁、吸引更多游客。

- ① 第1段提到土耳其将一架空客 A300 沉入水中以制造人工暗礁，并希望能借此吸引游客。
- ② 第2段介绍这架空客的情况以及土耳其当局将其沉入水中的原因。
- ③ 第3段强调土耳其当局希望该举措能振兴旅游业。

【词性分析】

名 词: D) experiences 经历; F) exterior 外部, 外观; G) habitats 栖息地, 生活环境; J) investment 投资; 投入; L) stretches (尤指狭长的) 一片地域, 一片水域; N) territory 领土, 领地; O) victim 受害者

动 词: A) create 创建, 创造; B) depressed 使沮丧, 使忧愁; D) experiences 经历, 体验; E) exploring 探险, 考察; H) innovate 革新, 创新; K) revealing 揭示, 揭露; L) stretches 延伸, 绵延; M) stripped 拆除, 剥去

形容词: B) depressed 沮丧的, 消沉的; F) exterior 外部的, 外面的; K) revealing 揭露性的, 揭示内情的

副 词: C) eventually 终于, 最终; I) intentionally 故意地, 蓄意地

答案详解

26. 【考点】名词辨析题。

G) 【语法判断】空格前面是形容词 marine, 因此应填入名词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 人们通常将轮船沉入水中以制造水下暗礁, 这种暗礁最适合水肺式潜泳并保护海洋 ____。preserving marine ____ 和 scuba diving 呈并列关系, 都是 perfect for 的宾语, 来说明水下暗礁的作用。由常识可知, 暗礁是很多海洋生物的栖息地, 因此本空应填入含有“栖息地, 居住地”意义的名词, 故本题答案为 G) habitats “栖息地, 生活环境”。备选项中的其他名词均无此含义, 因此排除。

27. 【考点】动词辨析题。

M) 【语法判断】空格前有 be 动词 was, 而且空格处与 and 后面的 sunk 呈并列关系, 因此本空应填入动词的过去分词形式, 构成被动语态。

【语义判断】空格所在句指出, 这架中空的 A300 被 ____ 了一切对环境有潜在危害的东西。由空格前面的 hollowed-out “中空的”可以推知, 这架 A300 已经被处理过了, 对海洋环境有害的东西应该被拆除了, 因此本题答案为 M) stripped “拆除, 剥去”。备选项 B) depressed “使沮丧, 使忧愁”虽然也是动词的过去分词形式, 但不能与 of 搭配,

也不符合句意, 因此排除。

28. 【考点】动词辨析题。

A) 【语法判断】空格所在句因为 Not only 提前, 所以用了倒装句, 助动词 will 提前, 因此本空应填入动词原形。

【语义判断】空格所在句指出, 这架沉没的飞机将不仅为人工暗礁的生长 ____ 完美的框架。由第一段第一句可知, 沉船可以用来制造水下暗礁, 那么土耳其当局弄沉的这架飞机也可以用来制造暗礁。因此, 本空应填入含有“创造, 制造”意义的动词原形, 故本题答案为 A) create “创建, 创造”。另外一个备选的动词原形 H) innovate “革新, 创新”不符合句意, 因此排除。

29. 【考点】动词辨析题。

L) 【语法判断】分析句子结构可知, 空格所在主句缺少谓语动词, 因此应填入动词。空格所在的主句是在介绍这架飞机的长度, 宜用一般现在时, 且其主语是第三人称单数, 因此本空应填入动词的第三人称单数形式。

【语义判断】空格所在主句指出, 这架飞机 ____ 总长 54 米。由此可知, 本空应填入能表达长度的动词, 只有 L) stretches “延伸, 绵延”符合题意, 故为答案。另外一个备选的动词第三人

称单数形式 D) experiences“经历,体验”不符合句意,因此排除。

30. 【考点】副词辨析题。

C) 【语法判断】空格前有 will, 后有 be able to, 说明空格所在从句拥有完整的谓语, 因此本空应填入副词作状语修饰 be able to。

【语义判断】空格所在从句指出, 经验丰富的水肺式潜泳者将_____能够进入机舱探险。结合全文, 此处指的应该是在人工暗礁生长完成以后, 游客才最终能够进入机舱探险, 因此本空应填入表示“最终, 终于”含义的副词, 故本题答案为 C) eventually“终于, 最终”。

31. 【考点】名词辨析题。

F) 【语法判断】空格前有名词所有格 the plane's, 因此本空应填入名词。through the cabin 和 around the plane's _____ 呈并列关系, 都是作动词 venture 的状语。

【语义判断】空格所在从句指出, 游客既可以穿过机舱探险, 也可以围绕飞机的_____探险。and 前的内容是指在飞机的内部探险, 由此可以推知 and 后面的内容应该是指到飞机的外部探险, 由此可知本题答案为 F) exterior“外部, 外观”。备选项中的其他名词均不符合句意, 因此排除。

32. 【考点】名词辨析题。

J) 【语法判断】空格前有代词 that, 因此本空应填入单数或不可数名词。

【语义判断】空格所在部分指出, 他们希望通过旅游业为这项 _____ 带来回报。其中 that _____ 指的是前半句的内容: 艾丁市政府以不到 100,000 美元的价格买下这架飞机, 而且 return“收益”与投资有关, 本文中政府购买飞机也是一种投资行为, 由此可知本题答案为 J) investment“投资”。其他备选的单数或不可数名词都没有“投资”的含义, 因此排除。

33. 【考点】名词辨析题。

O) 【语法判断】空格前是定冠词 the, 后面是介词 of, 因此应填入名词。

【语义判断】空格所在句的意思是, 今年, 整个土耳其的旅游预计将会下滑, 因为该国已经成为数次致命恐怖袭击的_____。由此可知, 土耳其遭受了恐怖袭击的影响, 也就是受害者, 因此本空应填入含有“受害者”意义的名词, 故本题答案为 O) victim“受害者”。其他备选名词均不符合句意, 因此排除。

34. 【考点】副词辨析题。

D) 【语法判断】空格前面是形容词最高级 the largest, 后面是作定语的去分词 sunk 和名词 aircraft, 因此应填入副词修饰 sunk。

【语义判断】空格所在句的意思是, 就沉没的飞机而言, 这架空客 A300 是_____弄沉的最大的飞机。由上文可知, 这架 A300 是人为原因有意弄沉的, 而不是因事故沉没的, 因此本空应填入含有“故意地”含义的副词, 故本题答案为 I) intentionally“故意地, 蓄意地”。备选项中的另外一个副词 C) eventually“终于, 最终”不符合句意, 因此排除。

35. 【考点】动词辨析题。

E) 【语法判断】空格后面是名词词组 the inside of..., 并且与前面的 Taking a trip underwater 构成并列结构, 因此应填入动词的-ing 形式。

【语义判断】空格所在句指出, 潜入水下游览、_____一架沉没的 A300 的内部将会是一场大冒险。第二段第一句提到 venture through the cabin, 与空格所在处表达类似的意思, 由此可推断本空应填入表示“探险, 探索”含义的动词的-ing 形式, 故本题答案为 E) exploring“探险, 考察”。备选项中的另外一个动词的-ing 形式 K) revealing“揭示, 揭露”不符合句意, 因此排除。

参考译文

人们通常将轮船沉入水中以制造水下暗礁, 这种暗礁最适合水肺式潜泳并保护海洋栖息地。土耳其当局刚刚弄沉的东西和轮船有点儿不同, 而且正常情况下它绝不会接触到水——一架空客 A300。这架中空的 A300 被拆除了一切对环境有潜在危害的东西, 于今日在爱琴海岸沉入水中。这架沉没的飞机将不仅为人工暗礁的生长创造完美的框架, 而且当局希望这一新颖的水下景点能为该地区带来游客。

这架飞机总长 54 米, 经验丰富的水肺式潜泳者将最终能够进入机舱探险, 或围绕飞机外部探险。艾丁市政府以不到 100,000 美元的价格从一家私营企业买了这架飞机, 但是他们希望通过旅游业为这项投资带来回报。今年, 整个土耳其的旅游预计将会下滑, 因为该国已经成为数次致命恐怖袭击的受害者。就沉没的飞机而言, 这架空客 A300 是人为弄沉的最大的飞机。

潜入水下游览、探索一架沉没的 A300 的内部将会是一场大冒险, 这正是土耳其当局希望这一景点带给人们的期待。这座新的人工空客珊瑚礁将吸引探险者和有经验的潜水者, 成为水肺式潜泳者的天堂。

Section B

【文章来源】本文选自 2016 年 11 月 14 日发表在 www.npr.org (美国国家公共电台官网) 的一篇标题为“On The Lesson Plan: Make Stuff. Fail. Learn While You're At It”(《关于课程计划: 创造东西, 失败, 在失败中学习》) 的文章。

【结构框图】

本文主要探讨了创造理念的起源及其本质, 以及创造如何与现如今的教育体系相结合, 从而更好地服务于教育。

- ① A) — C) 段指出美国人大多具备很强的创造理念。
- ② D) — F) 段指出美国的创客运动体现了杜威、蒙台梭利等人的观念——在实践中学习。
- ③ G)、H) 段指出创造的核心理念。
- ④ I) — L) 段指出如何在学校中施展创造的理念。
- ⑤ M) — O) 段中, 作者就创造的目的和创造对于学校教育的影响表达自己的观点。

答案详解

36. 【定位】由题干中的 *maker space* 定位到文章 E) 段, 再由题干中的 *personal interests* 定位到 E) 段最后一句。

E) 【精析】同义转述题。定位句提到, 在这里, 你可以根据自己的兴趣和正在学习的内容来制作东西。题干中的 *maker place* 对应定位句中的 *place*, 题干中的 *according to their personal interests* 是对定位句中 *based on your interest* 的同义转述, 故答案为 E)。

37. 【定位】由题干中的 *teachers' role* 定位到文章 L) 段。

L) 【精析】细节归纳题。L) 段第三至六句指出, “我认为这是一个被强化了的角色。你正在创造这个环境, 就像一个创客空间。你让 20 个孩子做着不同的事情。你观察他们, 实际上你在观察的是人类的行为。题干中的 *enhanced* 对应第三句中的 *heightened*, 题干中的 *monitor* 是对第六句 “You are watching them... you're looking at.” 的概括。题干是对定位段第三至六句的归纳概括, 故答案为 L)。

38. 【定位】由题干中的 *idea of one's own* 和 *improving one from others* 定位到文章 H) 段第一句。

H) 【精析】同义转述题。定位句提到, “我”真的认为创造的核心理念是在你的头脑中有一个想法——或者你只是从别人那儿借鉴而来的想法——并且开始拓展这个想法, 重复并改进它。题干中的 *idea of one's own* 对应定位句中的 *idea within your head*, 题干中的 *improving one from others* 是对定位句中 *borrow it from someone...*

improve it 的同义转述, 题干中的 *key to the concept of making* 对应定位句中的 *the core idea of making*, 故答案为 H)。

39. 【定位】由题干中的 *learning by doing* 和 *individualized* 定位到文章 F) 段第四、五句。

F) 【精析】同义转述题。定位句指出, 从经验中学习需要时间和耐心。这是非常有个人特色的。题干中的 *learning by doing* 对应定位句中的 *Learning from experience*, 故答案为 F)。

40. 【定位】由题干中的 *America* 和 *making things by oneself* 定位到文章 A) 段首句。

A) 【精析】同义转述题。定位句指出, 我们向来都是亲身实践、自己动手的国家。根据下文推断, 这里的 “我们” 指的是美国人。题干中的 *making things by oneself* 是对定位句中 *hands-on, do-it-yourself* 的同义转述, 两者意思均为 “亲身实践、自己动手”, 故答案为 A)。

41. 【定位】由题干中的 *boring* 和 *take charge* 定位到文章 J) 段第一句。

J) 【精析】同义转述题。定位句指出, 创造应该是由学生管理并以学生为主导的, 否则就会很无聊。题干中的 *unless* 引导的让步状语从句和定位句中的 *otherwise* 表达的转折含义相同, 题干中的 *take charge* 意为 “掌管, 负责”, 与定位句中的 *student-directed and student-led* 含义一致, 故答案为 J)。

42. 【定位】由题干中的 *project* 和 *by students themselves* 定位到文章 G) 段第三至五句。

G) 【精析】细节归纳题。定位句指出, 基于项目的学习并不是创造。尽管有一定联系, 但也有区别。区别在于这个项目从某种意义上讲是由学生确定并

开发的,还是老师布置的项目。题干中的 created and carried out by students 和定位句中的 defined and developed by the student 所表达的含义一致,故答案为 G)。

43. 【定位】由题干中的 the idea of a maker space 和 school curriculum 定位到文章 N)段第一句。

N) 【精析】同义转述题。定位句指出,如果老师们使它保持形式自由,且由学生引导,那么它仍然可以和课程或教学计划相联系。结合上文可知,定位句中的 it 指 the idea of a maker space,题干中的 incorporating...into...表示“把……并入……”,对应定位句中的 be tied to,故答案为 N)。

44. 【定位】由题干中的 maker concept、modern version 和 ancient philosophical ideas 定位到文章 D)段最后一句。

D) 【精析】同义转述题。定位句指出,创客哲学与

约翰·杜威、蒙台梭利甚至古希腊哲学家提倡的古老的观念相呼应。题干中的 maker concept 对应定位句中的 maker philosophy,题干中的 ancient philosophical ideas 对应定位句中的 old ideas,故答案为 D)。

45. 【定位】由题干中的 make something meaningless 定位到文章 I)段第二、三句。

I) 【精析】细节归纳题。定位句指出,你创造的东西对你而言没什么价值。一旦你演示完教科书中的概念,你就会扔掉管道清洁剂、吸管和纸板管。题干中的 not taken seriously 是对定位句中 throw away the pipe cleaners, the straws, the cardboard tubes 的概括,题干中的 make something meaningless 和定位句中的“The thing that you make has no value to you.”含义一致,故答案为 I)。

参考译文

创造东西,失败,在失败中学习

- A) (40)我们向来都是亲身实践、自己动手的国家。美国开国元勋之一本·富兰克林不仅仅发明了避雷针。他的发明还包括眼镜、创新炉灶,以及更多物品。
- B) 富兰克林在很大程度上是自学成才的,他可能是一个天才,但是在体现美国人的动手能力和创造性方面,他并不是一个例外。
- C) 个人计算机革命以及硅谷的颠覆性创新的理念在一定程度上源自自制计算机俱乐部的创立。20世纪70年代中期,这家俱乐部成立于加利福尼亚州门洛帕克的一个车库中。俱乐部成员——包括名为乔布斯和沃兹尼亚克的家伙——开始制造并发明他们无法买到的东西。
- D) 所以,如今创客运动在美国各地的社区和一些学校蓬勃发展也就不足为奇了。那些不在大型公司、大型国防实验室、研究型大学的普通人也可以进行制造。(44)正如我们近期提出的,创客哲学与约翰·杜威、蒙台梭利甚至古希腊哲学家提倡的古老的观念相呼应。
- E) 这些创客空间通常位于教室之外,具有重要的教育功能。创客运动重新发现了通过实践去学习,而这正是杜威100年前的观点。我们正在重新认识杜威和蒙台梭利,以及他们开创的那些实践,这些都被遗忘或至少被搁置了。创客空间可以是学校的某个地方,但是它看起来不像是教室。它可以是在图书馆,可以在外面的社区中,它有工具和材料。(36)在这里,你可以根据自己的兴趣和正在学习的内容来制作东西。
- F) 尽管杜威、蒙台梭利、柏拉图和亚里士多德以及美国思想家拉尔夫·爱默生很早以前都曾提出过经验和自力更生的价值观念,但是在实践中学习的理念难以成为教育界的主流。这不一定是有效的学习方法。从某种意义上说,我们通过反复试验来学习。(39)从经验中学习需要时间和耐心。这是非常有个人特色的。如果你的目标是有一套标准化的学习方法,就是每个人在同一时间用同样的方式学习同样的内容,那么在实践中学习就不太适用这个模式了。这不是教科书的世界。这也不是考试的世界。
- G) 在实践中学习可能没有效率,但却是有用的。基于项目的学习越来越受到教师和管理者的欢迎。(42)然而,基于项目的学习并不是创造。尽管有一定联系,但也有区别。区别在于这个项目从某种意义上讲是由学生确定并开发的,还是老师布置的项目。我们都让孩子们去建造一艘小船。我们都会学习X、Y和Z。这往往是基于项目的学习的一种形式。
- H) (38)我真的认为创造的核心理念是在你的头脑中有一个想法——或者你只是从别人那儿借鉴而来的想法——并且开始拓展这个想法,重复并改进它。然后,以某种方式去实现这个想法。你创造的那个东西对你来说很有价值,你可以和他人分享。我感兴趣的是这些东西如何体现那个人、他们的想法以及他们与世界的互动。

- I) 在某些方面,学校中创造的多种形式让创造本身变得无足轻重。(45)你创造的东西对你而言没什么价值。一旦你演示完教科书中的概念,你就会扔掉管道清洁剂、吸管和纸板管。
- J) (41)创造应该是由学生管理并以学生为主导的,否则就会很无聊。没有学生的源动力。我并不是说学生不应该学习概念或是技能。他们的确需要。但是真正驾驭他们的动机是建立在兴趣的基础上的。这是为了让他们有控制权。
- K) 老师们应该致力于为学生们营造一个支持性的、创造性的、社会化的学习环境,让学生们去做项目并且可以互相学习。当他们遇到问题的时候,并不一定是老师来解决。他们有责任自己解决问题。也许他们必须和班上的其他学生交流来寻求答案。
- L) 老师的角色更像是一个教练或是观察者。有时候,对人们来说,这听上去像是削弱了教师的角色。(37)我认为这是一个被强化了的角色。你正在创造这个环境,就像一个创客空间。你让20个孩子做着不同的事情。你观察他们,实际上你在观察的是人类的行为。他们参与进来了吗?他们正在开发并重复这些项目吗?他们受挫了吗?他们需要一些自己并不具备的东西吗?你能帮助他们意识到他们到哪一步了吗?
- M) 我的理念是创造的目的并不是让每个孩子都动手,而是让我们成为优秀的学习者。真正有价值的不是知识,而是学习新事物和理解事物运作方式的实践。这些都是你们正在发展的过程,所以久而久之,你们能够处理更有趣、更有挑战性的问题——这些问题需要很多人而不是一个人,需要很多技能而不是一项技能来一起处理。
- N) (43)如果老师们使它保持形式自由,且由学生引导,那么它仍然可以和课程或教学计划相联系。我认为创客空间更像是一个图书馆,在那里你可以学习多种科目和内容。学校中缺失的似乎是如何将这些科目融合起来,如何让它们以任何合理的方式搭配。而不是说“这是科学,那是历史”。我看到有的学校秉承这一项目学习理念并在考虑:他们如何支持孩子们向更高水平的学习进阶呢?
- O) 我觉得这是从以学科为基础的课程向更多体验式课程或学习的转变。它仍处于发展的早期阶段,但是我认为这种转变不是围绕着孩子们学什么,而是他们如何学习。

Section C

Passage One

【结构框图】

本文主要介绍了在总督岛举办的名为“尽情书写”的项目。

① 第1—4段介绍了“尽情书写”这一项目的背景。

② 第5段介绍了总督岛的地理位置、历史作用和现在的用途。

③ 第6、7段通过“尽情书写”项目的艺术总监查辛的话表达了活动的意义。

答案详解

46. 【定位】由题干中的 Writing On It All 和 invite people to do 定位到首段最后一句。

C) 【精析】细节辨认题。定位句指出,今年夏天,一群文化爱好者、艺术家和社区组织者邀请了纽约人来到总督岛的一所老房子处,在墙上到处书写。第二段接着指出,这个项目被称为“尽情书写”。由此可见,“尽情书写”项目邀请人们在一所老房子的墙上涂鸦,故答案为 C)。

【避错】A)项是利用定位句中的 unlearn 设置的干扰项,但此处强调的是摒弃“不能在墙上涂鸦”的训练,而不是摒弃单纯的“绘画培训”,故排除 A)。文章没有提到 B)“参加一项国家级涂鸦表演”,故排除 B); D)“在一所老房子里展示他们的艺术作

品”干扰性较强,但要注意文章只是提到邀请人们涂鸦,并没有提及让人们展示艺术作品,故排除 D)。

47. 【定位】由题干中的 participants in the project 定位到第三段。

D) 【精析】细节辨认题。定位段中亚历山德拉·查辛提到,大部分参与者只是路过这里,或因为其他原因来到这座岛上,或者只是恰好在这儿。故答案为 D)“他们大部分是过路人”。

【避错】文章第一段提到“一群文化爱好者、艺术家”,但他们是邀请人,而不是参与者,且文章第四段第一句提到,2016年“尽情书写”项目的参与者包括舞蹈演员和家政从业人员,并非都是作家和

艺术家,故排除 A)“他们只是文化爱好者”和 C)“他们是作家和艺术家”;文章未提及 B)“他们是涂鸦热爱者”,故排除。

48. 【定位】由题干中的 project participants do 和 2016 season 定位到第四段第二句。

B) 【精析】细节辨认题。定位句指出,每个环节都有一个主题,参与者会得到各种各样的资料和提示,并被要求用自己的想法和绘画技巧来涂抹表面。也就是说,他们用涂鸦的方式,根据每个环节的主题来表达自己的想法,故答案为 B)“他们以涂鸦的形式就每个环节的主题表达自己的想法”。

【避错】根据定位句可知,项目参与者会根据每个环节的主题和提供的资料或提示来进行涂鸦,而非随意涂画,故排除 A)“他们可以随心所欲地在墙上涂画”;第四段第三句中提到了 a collaborative essay,但这里是指房屋墙上的书写和画作是很多人共同创作完成的,且重在强调多人完成,并没有提及大家是否学会了合作式书写的技巧,也不意味着创作者被要求与人进行合作式创作,故排除 C)和 D)。

49. 【定位】由题干中的 What kind of place 和 Governor's Island 定位到第五段。

A) 【精析】推理判断题。定位段提到,总督岛是全国历史性地标区,长期以来一直用于军事目的。这座岛位于纽约湾北部的曼哈顿和布鲁克林之间,现在被称为“纽约艺术和娱乐的共享空间”。该岛禁止汽车入内,但对那些前来参加节日、野餐、探险以及这些“合法涂鸦”环节的夏季游客开放。

A)“它是一个吸引游客和艺术家的历史古迹”符合原文描述,故为答案。

【避错】定位段提到,总督岛禁止汽车入内,只对夏季游客开放,所以所有车辆都不能进出,故排除 B)“这个地区现在只对旅游车辆开放”;C)项是根据第四段最后一句中的 exile 设置的干扰项,但是第四段最后一句只是说今年项目的节目范围包括探索流亡的意义,并没有提到这座岛是用于流放人员的,故排除 C)“它是一个位于纽约湾北部的曾用于流放人员的地方”;定位段提到,该岛对那些前来参加节日、野餐、探险以及这些“合法涂鸦”环节的夏季游客开放,并非全年开放,故排除 D)“它是为游客全年开放的游玩景点”。

50. 【定位】由题干中的 Chasin say about the project 定位到第六段最后一句和第七段。

D) 【精析】推理判断题。第六段最后一句提到,尽管查辛说这项工作的重点在于书写活动本身,而不是最终写成的内容,但这些环节中产生的一些作品一直让她无法忘记。第七段则举了一个关于黑人女性的作品的例子来说明这一艺术作品具有的意义。由此可知,D)“它创造了一些有意义的艺术作品”为答案。

【避错】虽然第七段举了一个关于黑人女性的作品的例子,但这并不能说明这一项目的所有作品都是关于这一主题的,故排除 A)“它仅关注黑人女性的遭遇”;文章未提及“它能帮助扩大涂鸦艺术的影响力”和“它开启了许多有创作力的艺术家的职业生涯”,故排除 B)和 C)。

参考译文

大部分孩子在成长过程中都知道他们不能在墙上涂鸦。但也许是时候摒弃这种训练了——(46)今年夏天,一群文化爱好者、艺术家和社区组织者邀请了纽约人来到总督岛的一所老房子处,在墙上到处书写。

这个项目被称为“尽情书写”,这是自 2013 年以来,总督岛每年夏天都会举办的一个参与式书写项目 and 艺术实验。

“尽情书写”的艺术总监亚历山德拉·查辛告诉史密森协会网站:“(47)大部分参与者只是路过这里,或因为其他原因来到这座岛上,或者只是恰好在这儿。”

2016 年“尽情书写”项目在 6 月 26 日举办,从舞蹈演员到家政从业人员,每个人都参与几个环节。(48)每个环节都有一个主题,参与者会得到各种各样的资料和提示,并被要求用自己的想法和绘画技巧来涂抹表面。今年的节目范围从把这所房子上的涂鸦通过合作变为散文一样的东西到探索流亡的意义。

(49)总督岛是全国历史性地标区,长期以来一直用于军事目的。这座岛位于纽约湾北部的曼哈顿和布鲁克林之间,现在被称为“纽约艺术和娱乐的共享空间”。该岛禁止汽车入内,但对那些前来参加节日、野餐、探险以及这些“合法涂鸦”环节的夏季游客开放。

涂画在墙上的字迹和艺术是一种自我表达的实验。迄今为止,参与者小到 2 岁,大到 85 岁。(50)尽管查辛说这项工作的重点在于书写活动本身,而不是最终写成的内容,但这些环节中产生的一些作品一直让她无法忘记。

(50)查辛说:“最让我感动的环节之一以国家对黑人妇女和黑人女孩儿的暴力为主题。”她解释说,在一个房间里,人们写下那些因此而死去的人的名字。“人们做出漂亮的作品,留下美好的信息。”

【文章来源】本文选自 2015 年 11 月 12 日发表在 *www.npr.org* (美国国家公共电台官网) 上的一篇标题为 “Depressed? Look For Help From A Human, Not A Computer” (《抑郁? 向人寻求帮助, 而不是电脑》) 的文章。

【结构框图】

本文主要比较了抑郁症的在线治疗项目和传统治疗方法, 并通过研究得出结论。

- ① 第1—3段从效率、成本和可行性上简单比较了抑郁症在线治疗项目和传统治疗方法。
- ② 第4、5段通过约克大学的研究项目得出结论: 电脑化认知行为治疗手段的效果并未超过传统治疗方式。
- ③ 第6、7段指出, 利物浦大学的一位教授认为治疗抑郁症的关键是人的陪伴。

答案详解

51. 【定位】由题干中的 recent study 定位到第一段最后一句。

A) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 近期的一项研究指出对抗抑郁症的在线项目不是很有效, 主要是因为抑郁的病人不会参与其中或是坚持下去。选项 A) 中的 carry them through 对应定位句中的 stick with them, 故答案为 A)。

【避错】虽然没有电脑的确无法进行在线治疗, 但是这并非近期的研究得出的结论, 故排除 B) “病人不使用电脑是无法参与其中的”; 研究并未指出在线项目可以省去拜访医生的麻烦, 故排除 C) “它们可以省去病人拜访医生的麻烦”; 文中并未提及它们被很多病人很好地接受, 故排除 D) “它们已经被很多病人很好地接受了”。

52. 【定位】由题干中的 online CBT 和 increasingly popular 定位到第三段第二句。

C) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 在线的认知行为治疗项目越来越受到欢迎, 只要有电脑的地方都能够提供低成本的帮助, 这一点非常具有吸引力。选项 C) 中的 easy... access 对应定位句中的 wherever someone has access to a computer, 选项 C) 中的 inexpensive 对应定位句中的 low-cost, 故答案为 C)。

【避错】文章多次提到传统治疗更为有效, 而非在线治疗, 故排除 A) “它们治疗抑郁的有效性”; 虽然相比较而言, 在线治疗效率更高, 但文中并未提及传统治疗效率低, 故排除 B) “传统谈话治疗的低效率”; 文中未说明医疗师推荐在线治疗项目, 故排除 D) “初级医疗师的推荐”。

53. 【定位】由题干中的 major finding 和 the University of York 定位到第五段。

A) 【精析】推理判断题。第四段介绍了约克大学研究人员的相关研究。定位段则介绍了研究结果: 四个月, 使用电脑化认知行为治疗方式的病人在抑郁程度的改善上并未超过只接受医生常规治疗的病人。由此可知, 在线的认知行为治疗项目并不比医生的常规治疗更有效, 故答案为 A)。

【避错】文章未提及 B) “治疗抑郁的过程通常比预想的更为复杂”、C) “传统的认知行为治疗和电脑化的认知行为治疗的结合是最有效的”和 D) “抑郁是一个需要被极度谨慎对待的精神状态”, 故均排除。

54. 【定位】由题干中的 Professor Dowrick's advice 定位到第六段第一句。

B) 【精析】推理判断题。定位句提到, 教授克里斯多弗·多利克认为这是一个非常重要的、有警告性的信号, 告诉我们不能过于相信电脑系统可以取代医生和治疗师。由此可知, 如果人们太相信电脑, 则在线治疗效果就被夸大了, 而多利克教授不赞成这样, 故答案为 B)。

【避错】文中多利克教授是支持传统治疗的, 但并未提及初级阶段可以采用在线治疗, 故排除 A) “在初级治疗方面不应忽视它们”; 文中未提及在线治疗需要严格按照要求来进行, 故排除 C) “应该严格按照要求使用它们”; 多利克教授并不鼓励使用在线治疗, 故排除 D) “医生和治疗师应该鼓励大家使用它们”。

55. 【定位】由题干中的 emotionally vulnerable person 定位到最后一段末句。

D) 【精析】细节辨认题。定位句提到, 当你情绪脆弱的时候, 你更加需要一个关心你的人。由此可知, 答案为 D)。

【避错】文章未提及 A) “积极的精神状态”、B) “适当的用药”和 C) “及时的鼓励”, 故均排除。

已经可以购买对抗抑郁症的在线项目了。尽管它们听上去有效率且省钱,(51)但近期的一项研究指出它们并不是很有效,主要是因为抑郁的病人不会参与其中或是坚持下去。

这项研究关注电脑辅助的认知行为治疗,发现在治疗抑郁症方面,电脑辅助的认知行为治疗并不比病人们从一个初级护理医生那里得到的普通的治疗更有效。

传统的认知行为治疗是一种对抑郁症有效的谈话治疗,它帮助人们挑战消极思想,并且改变思考方式,从而改变情绪和行为。(52)然而,在线的认知行为治疗项目越来越受欢迎,只要有电脑的地方都能够提供低成本帮助,这一点非常具有吸引力。

约克大学的研究团队对来自全英国 83 个诊所的 691 位抑郁症患者进行了随机的对照实验。这些病人被分为三组:一组病人只接受来自医生的常规治疗,而其他两组则在接受一个医生的常规治疗的同时还接受两种电脑化认知行为治疗项目之一。根据年龄、性别、教育背景、严重程度、抑郁持续时间和抗抑郁药的使用情况,参与者被平均分配到三组中。

(53)四个月后,使用电脑化认知行为治疗方式的病人在抑郁程度的改善上并未超过只接受医生常规治疗的病人。

(54)利物浦大学初级医疗保健的教授克里斯多弗·多利克说:“这是一个非常重要的、有警告性的信号,告诉我们不能过于相信电脑系统可以取代医生和治疗师。”他还说:“我们依旧需要人文关怀或是人际交往,尤其当人们抑郁的时候。”

他说,抑郁意味着感觉“迷失在你自己小小的消极而黑暗的世界里。”能有一个人而非电脑向你伸出援手,对于对抗孤独感是非常重要的。(55)他还说:“当你情绪脆弱的时候,你更加需要一个关心你的人。”

Part IV

Translation

参考译文与难点注释

Paper cutting is a unique form of Chinese folk art and has a history of more than 2,000 years. Paper cutting probably originates in the Han Dynasty, following the invention of paper. Since then, it has gained popularity in many places of China. The materials and tools used for paper cutting are simple: paper and scissors. Paper-cuts are usually made of red paper, because red is associated with happiness in traditional Chinese culture. Therefore, on festive occasions such as weddings and the Chinese New Year, red paper-cuts are the first choice for decorating doors and windows.

1. 翻译第一句时,注意“中国民间艺术的一种独特形式”是描述剪纸的性质,可以用 a unique form of Chinese folk art 来表达,也可以用“as + 名词短语”来表达。
2. 第二句较短,主干是“剪纸……源于汉代”。“继纸张发明之后”进一步补充说明剪纸的起源时间,可处理为现在分词短语作伴随状语,也可处理为 after 引导的时间状语。
3. 第三句中的“从此”可译为 Since then/From then on;“在中国的许多地方”还可译为 in many places of the country;“……得到了普及”可译为... has gained popularity/has been popular/has been popularized/has widely spread.
4. 第四句中的“剪纸用的”用来修饰“材料和工具”,可处理为过去分词短语作后置定语;冒号后的“纸和剪刀”是前面“材料和工具”的同位语,翻译成英文时可用冒号或破折号引出。
5. 第五句中的“因为……相联”可处理为原因状语从句。
6. 第六句中的“因此”可译为 Therefore/Consequently/As a result 等。“在婚礼、春节等喜庆场合”暗含举例,可翻译为 on festive occasions such as...;“红颜色的剪纸是门窗装饰的首选”可译为 red paper-cuts are the first choice for decorating doors and windows.

话题词汇

handicraft 手工艺品
design 设计
image 图像
knife 刀

shape 形状
fold 折叠
glue 胶水
cut out 剪掉